

The Chair

Bob Acker: Once again our semester has gotten off to a great start. I would like to extend a welcome to our new tenure-track hire in Russian, Clint Walker, as well as to our 4 Fulbright TAs, our Turkish instructor and our new graduate students. As you can read below, the faculty has spent a very busy and productive summer. Several of our students have also distinguished themselves. My congratulations to all of them for their many accomplishments. We are looking forward to an exciting and rewarding academic year.

Staff

Phyllis Duran was awarded a lump sum bonus in August for her stellar work above and beyond the call of duty in the department.

The Department bid a fond farewell to **Desiree Gerner** at its annual potluck picnic on September 7 in Bonner Park. Desi was presented a gift to help defray her expenses as she pursues her studies for a Masters in Classics at the University of Oregon.

Fulbright Competition

The UM-campus deadline for student Fulbright applications is October 1st. A hardcopy of all materials must be submitted to UM's Fulbright Program Advisor (FPA), Liz Ametsbichler, by that date.

MALT Bulletin

Marty Marko will continue as editor of the *MALT Bulletin* this year and offers thanks to all those who contributed and helped with last year's issue. He again encourages submissions pertaining to a potentially wide range of topics including: pedagogical ideas from and for the classroom, pedagogical programs and workshops, experiences abroad, connections with schools in the local area and /or the state, current trends in

your own discipline, the state of the profession in general, personal notes / bio features / announcements regarding students or members of the lit / language educational community, the role of interdisciplinary work in research and teaching, and technology and teaching, among others.

Since Marty will be leading the German section's study abroad program in the spring, the submission deadline for the 2008 issue (which will come out in the winter) is this December 15th. If you would like to discuss or offer submissions, please contact Marty at marton.marko@mso.umt.edu

Classics

Hayden Ausland spent the second half of his sabbatical year in Norway, visiting the Philosophy Department at the University of Tromsø. He read (distinct) invited papers there, at the University of Bergen and at the University of Oslo. He read other papers at the annual meeting of the International Society for NeoPlatonic Studies (Helsinki) and at a small conference at the University of Copenhagen on Dialectic in Plato and Aristotle. He was also on the program at the triennial meeting of the International Plato Society (Dublin). He continued his efforts to extend academic ties between UM and Scandinavia. The Universities of Tromsø and Montana have signed a memorandum of understanding and are on the point of signing a full exchange agreement.

With Professor **Linda Gillison** being on a well-earned sabbatical, **Stacia Graham** is picking up some of the load. Stacia is a Montana native who earned her BA in Classics from UM in 1980 and her MA from Yale in 1983. She has been a UM staff member for 20 years and currently is the Administrative Assistant for the Department of Economics. At UM she has tutored Greek and Latin and taught Liberal Studies 151. This academic year she is teaching Latin 101 and 102. Her areas of academic interest are centered around early Christianity, in the interest of which she continues her lengthy study of Biblical Hebrew.

The Classics Section is delighted to have her good cheer and talent this year.

Jim Scott is the Latin translator for a two-volume work edited by Robert Bigart. Both books deal with the documented history of the St. Ignatius Mission north of Missoula. The first volume, *A Pretty Village*, covers 1880-1889; the second, *Zealous in All Virtues*, covers 1890-1894. Scott worked primarily with the Jesuit records handwritten in Latin. The books are published by the SKC Press and distributed by the University of Nebraska Press.

French

Christopher Anderson participated in the MCLL pedagogy workshop for new TA's and adjunct faculty.

Bénédicte Boisseron spent the summer in Guadeloupe where she took private Creole lessons with Hector Poulet, author of various books on Creole linguistics and culture. In Guadeloupe, she also researched on her project about love in Creole culture and met with the Guadeloupean author Ernest Pepin who is working on a similar project. In July, she presented a paper at the CIEF conference in Cayenne (French Guiana).

Ione Crummy presented a paper, "Writing (Off) Friendship : the Correspondence of George Sand and Marie d'Agoult," at the Women Writing and Reading Conference at the University of Alberta in Edmonton, Canada, May 4-6, 2007. She was also awarded a National Endowment for the Humanities fellowship to attend a Summer Seminar on "Anglo-Irish Identities, 1600-1800," at the Keough-Naughton Institute for Irish Studies, University of Notre Dame, June 4-July 6, 2007, where she examined the influence of the Irish authors Maria Edgeworth and Sydney Owenson, Lady Morgan on George Sand's early novels. In addition, she attended the National Women's Studies Association Conference at St. Charles, Illinois, June 28-July 1, 2007 and assumed her duties as Co-Director of UM's Women's and Gender Studies program.

Mladen Kozul presented three papers at two conferences. At the 12th *International Congress of the International Society for Eighteenth-Century Studies: Science, Technology, Culture*, held in Montpellier, France, (8-15 July 2007) he presented « Le Dialogue épistolaire et la construction de la figure auctoriale dans les textes clandestins des Lumières », at the roundtable "Esprit philosophique et dialogue". He also presented « Théologie et imaginaire anatomique

des organes de génération", at the roundtable « Anatomies : traités scientifiques ou voyages imaginaires ? ». At the conference *L'assiette des fictions : Autoréflexivité dans le romanesque, de l'Astrée au Manuscrit trouvé à Saragosse*, held in Leuven, Belgium, (8-9 June 2007), he presented « Fiction sadienne, ou les vertus de l'illusion ». He joined the editorial board of *Cahiers sadiens*. His book on 18th-Century novel, written in collaboration with Jan Herman and Nathalie Kremer from Katholieke Universiteit Leuven (Belgium) was accepted for publication at Voltaire Foundation, Oxford, England.

The French section welcomes **Tiphaine Mazé**, our exchange student from the University of Toulouse-Le Mirail, and **Katie Ruth**, our new graduate student and T.A.

German

Hiltrud Arens participated in the interdisciplinary workshop "*Postkoloniale Räume, Transnationalität und Erinnerungstopographien*" held July 26/27, 2007 at the University of Hannover, Germany, organized by its History and African Studies Departments. Her presentation focused on writings by Yoko Tawada and was titled: "*Von Abfall-Wörtern, Klängen und Geistern: auf den Spuren von Erinnerungen in ausgewählten Texten Yoko Tawadas*".

Marty Marko presented two papers at conferences in the UK in July. The first paper, "*Through the Modern-Postmodern Divide: Constructing Transparency, Creating Diffusion in Post-Wall Germany*," was given at the New Europe at the Crossroads conference at York St. John University. The second paper, "*Touring the Cinematic City: Wim Wenders and the Urban Exotic*," was presented at an interdisciplinary conference entitled "*Things that Move: The Material Worlds of Tourism and Travel*" hosted by the Center for Tourism and Cultural Change at Leeds Metropolitan University. Marty also took opportunity over the summer to visit colleagues in Potsdam, Germany and Vienna, Austria in planning for the German Section's study abroad program next spring. An informational meeting for students interested in the German study abroad program will take place Wednesday, September 12th in LA 234. The application deadline for students for the program will be Tuesday, October 9th.

Melissa Sheedy, a junior majoring in German, has been awarded an Undergraduate Research grant through the Davidson Honors

College together with Professor Ametsbichler. Over the course of this academic year, Melissa will be researching the topic “‘Genoveva’ as a Literary Leitmotif” under the guidance of Dr. Ametsbichler.

Lindsey Brandt, a first-year Graduate Student in German, became the new Assistant for the *German Studies Review* book reviews in July. She assisted Liz Ametsbichler (Book Review Editor of GSR since the fall of 2004) with the summer submission deadline and already has become an indispensable addition to the GSR office.

The German section would also like to welcome its two Fulbright TA’s from Austria, **Susi Gruber** and **Julia Ploekinger**. Susi is finishing her studies in English and is from the University of Vienna. Julia is studying German and English at the University of Salzburg.

Russian

The Russian Section has much to report this autumn. First, we welcome with sincere enthusiasm our new Assistant Professor, **Clint Walker**. He graduated Phi Beta Kappa from Colby College and earned an M.A. and Ph.D. (2006) from the University of Wisconsin-Madison. His teaching and research interests include Pushkin, Dostoevsky, Russian and Soviet prose of the 1920s-1930s, and contemporary Russian poetry. He has recently had article on Dostoevsky's *Crime and Punishment* accepted for publication in *Dostoevsky Studies* no. 12 (2008).

We are also happy to have with us for the first time a Fulbright scholar who is teaching a section of first-year Russian. **Albina Khabibulina** graduated from the Pedagogical College of Orenburg (1999) with a diploma in Elementary Education and English Teaching and continued her education at the State Pedagogical University of Orenburg, Russia (1999-2004), specializing in English linguistics.

Ona Renner-Fahey is currently serving as Section Head for the Russian program. This summer she worked as the Resident Director of a three-week study abroad program in Moscow, where fourteen UM students took language and literature courses at Moscow State University and went on cultural excursions around the city, as well as to the ancient cities of Rostov Veliky and Pereslavl-Zalessky. This semester Ona is teaching a new General Education course on Russian literature in translation from the 20th and 21st centuries.

The Russian Section would also like to share news about some of our alumni. **Dana O’Leary** (2004) recently accepted a job with the Fulbright Office in Moscow, after having spent two years on a Fulbright exchange herself. **Tessa Zolnikoy** (2007) this autumn will be starting an Interdisciplinary Masters in East European Research and Studies at the University of Bologna.

Ludmila Prednewa, who retired last spring, writes to say hello to everyone in the Department and to wish them a great year. She is busy remodeling and painting her house in Maine, where she has a wonderful ocean view.

Spanish

The Spanish Section would like to welcome its new members. This year we are happy to have **Bret Linford** join our graduate program. Bret graduated last year from BYU-Idaho. We are also happy to have **Gustavo Guajardo** as a Fulbright exchange instructor for the academic year 2007-2008. Gustavo is originally from Bahia Blanca, Argentina. He graduated from the Instituto Superior del Profesorado Joaquín V. González with a Diploma in English Teaching. He will teach first-year Spanish.

We welcome back **María Bustos Fernández** who spent last year in Argentina teaching a graduate seminar and participating in a research group named *Pensamiento Argentino* which consists of professors from the Universidad Nacional de Tucumán and some graduate students.

Eduardo Chirinos was invited to the *Festival Internacional de Poesía Ciudad de Granada* (May 8-9). There he gave a presentation on contemporary Peruvian poetry (*Poesía peruana entre la tradición y la orfandad*) and participated in a roundtable discussing the work of Peruvian poet Blanca Varela (recipient of the *Premio Reina Sofía 2007* and the *Premio de Poesía Ciudad de Granada 2007*). He also did several poetry readings with other Spanish and Latin American poets. In July, Editorial Alfaguara published the second edition of *Loco Amor*, an anthology of contemporary Peruvian love poems prepared by Eduardo and Peruvian poet Jorge Eslava. This anthology presents the poems not according to the authors who wrote them, or the dates they were composed but according to their sequence in a love relationship. Also in July, Salamandra Press (Brazil) published the Portuguese translation of his children’s novel,

“*Guilherme el koala que llegó por internet*”. On September 5-8, he attended the annual conference for the Latin American Studies Association in Montreal. He gave a talk entitled “*En busca del caligrama ideológico: Una lectura del poema “A Roosevelt” de Rubén Darío*”

Clary Loisel published the book *Clásicos de la literatura hispanoamericana colonial en su contexto sociohistórico* (San Francisco: Floricanto Press, 2007).

Jannine Montauban is serving as Section Head for her second year. She has recently had an article on Cervantes’ *Coloquio de los perros* accepted for publication in the *Bulletin of Hispanic Studies* (Liverpool, U.K.) It is entitled *El chiste y su relación con ‘El Coloquio de los perros’*.

Naomi Lapidus Shin was invited to speak to middle and high school teachers of French, German, Latin, and Spanish from the Missoula County School District on August 30, 2007 at Sentinel H.S. The title of her presentation was “*Language Acquisition and the Critical Period.*”

We would also like to share news about a recent graduate. **Alice Jones**, who graduated this May with a double major in Spanish and English Literature, was awarded the prestigious Fulbright Scholarship. She will spend a year in Madrid, Spain teaching English and continuing her research on abortion and women's issues in Latin America.

Turkish

We are pleased to be offering Turkish language instruction for the first time this semester. Elementary Turkish is being taught by **Tamila Meladze**, who is a graduate of the Tbilisi Institute of Asia and Africa in the Republic of Georgia.